

# NEWTON EUR

# NEWTON FAST EUR

# NEWTON EASYFIT EUR

CE 0082 EN 361 : 2002 EAC TP TC 019/2011 墜落制止器具の規格

Full-body fall arrest harness  
Harnais complet d'antichute

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.

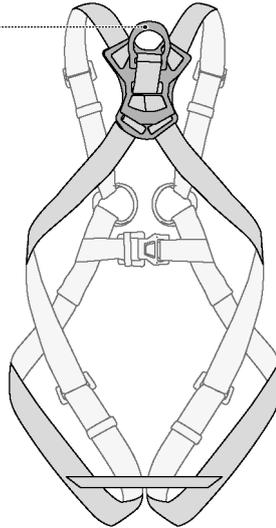
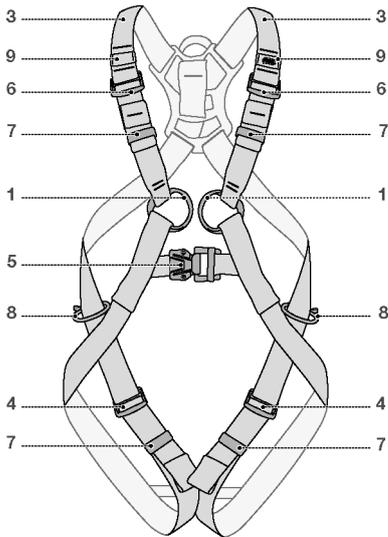


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

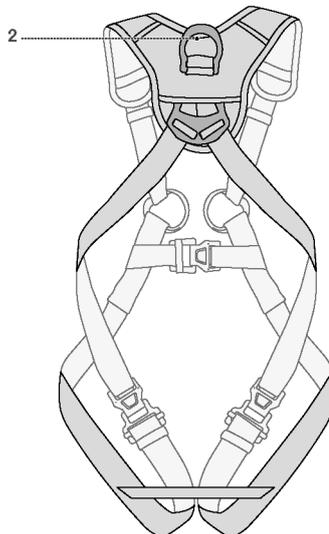
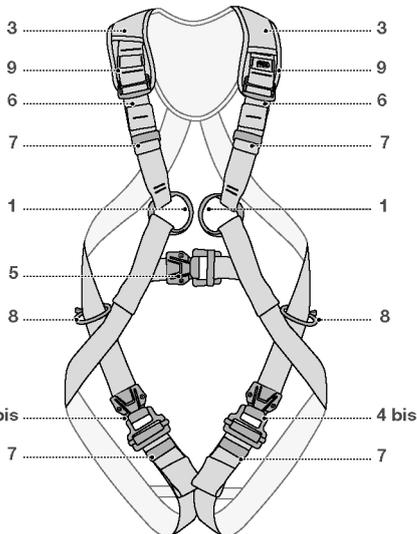
1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

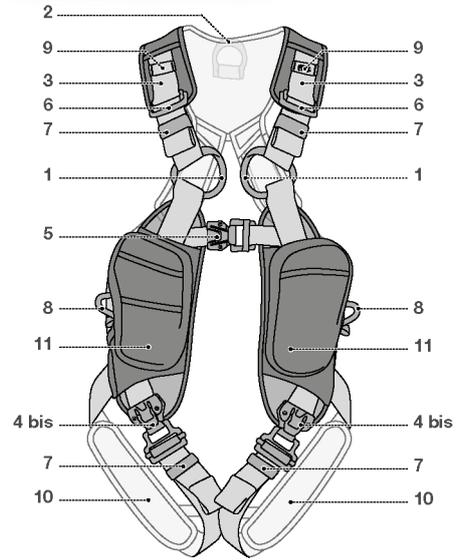
### NEWTON EUR



### NEWTON FAST EUR



### NEWTON EASYFIT EUR



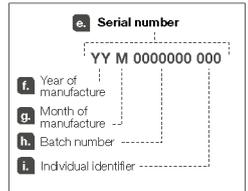
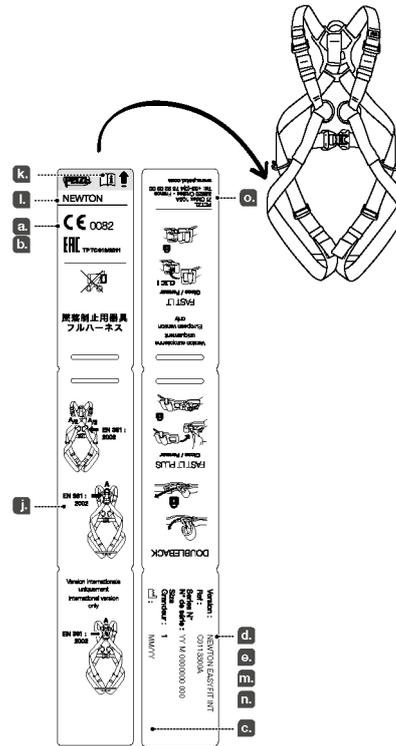
3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



### Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



PPE checking

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Croles  
Cedex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

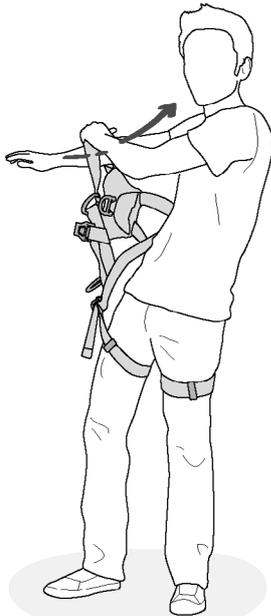
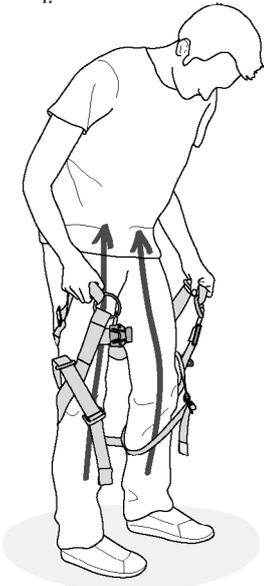


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

NEWTON EUR

NEWTON FAST EUR - NEWTON EASYFIT EUR

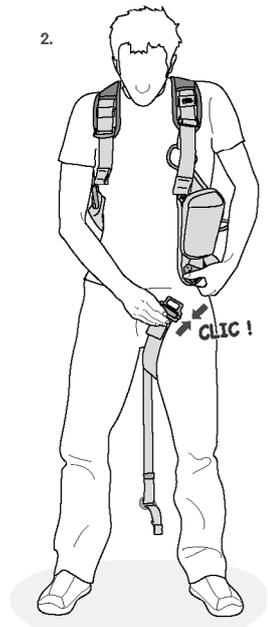
1.



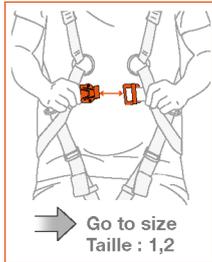
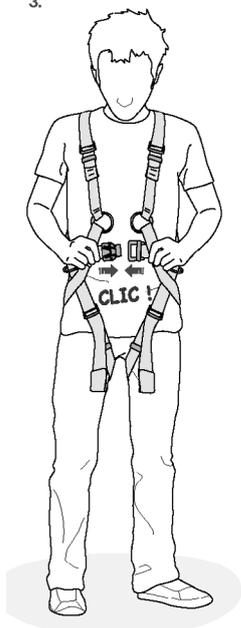
1.



2.



3.



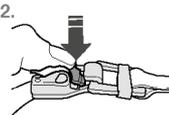
FAST LT PLUS

Open - Close  
Ouvrir - Fermer

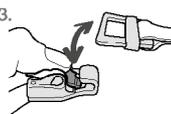
1.



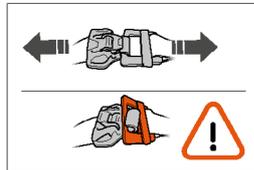
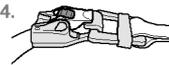
2.



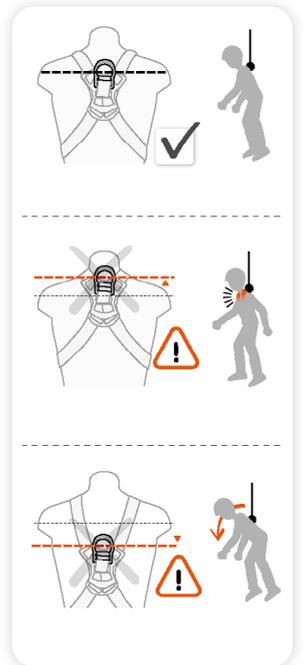
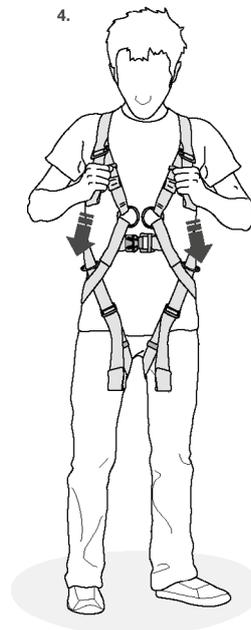
3.



4.



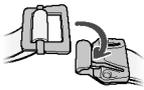
4.



5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais

**FAST LT**

Close / Fermer

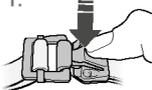
1. 

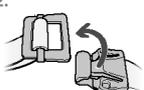
2.  **CLIC !** 

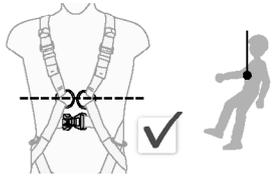
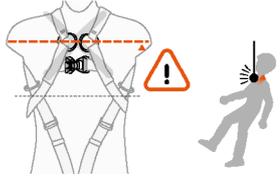
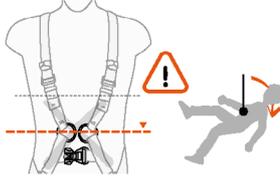
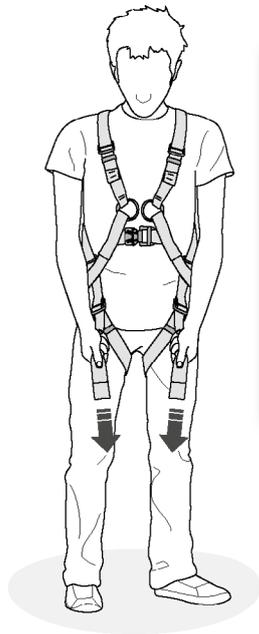



---

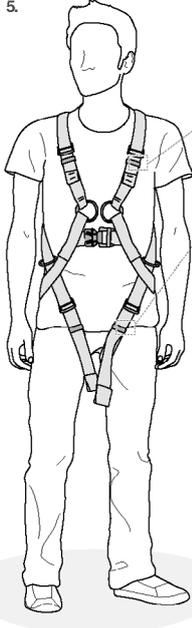
Open / Ouvrir

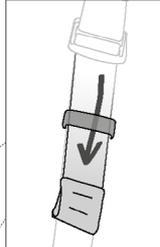
1. 

2. 

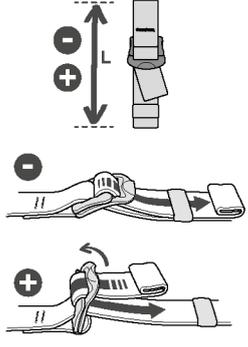







5. 

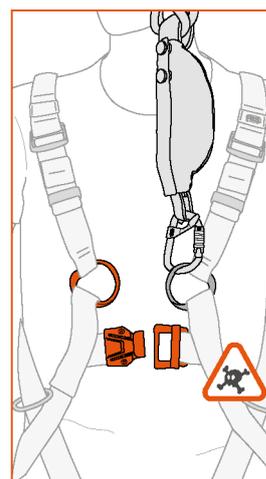
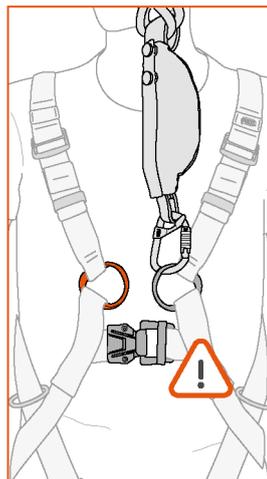
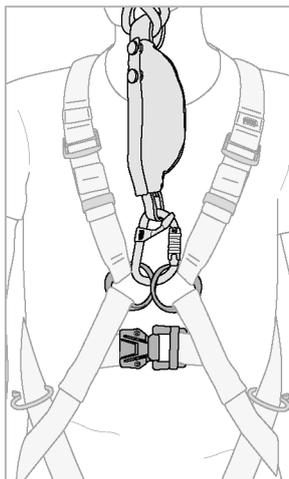
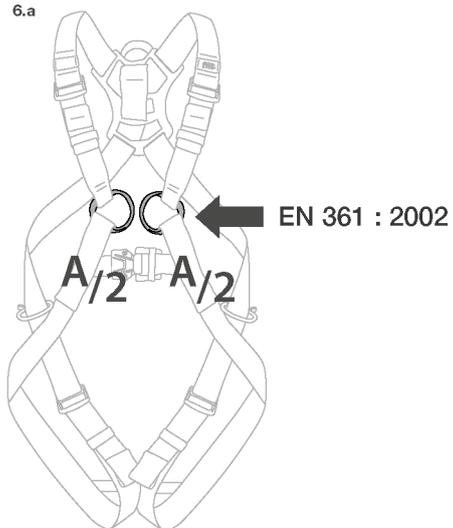


**DOUBLE BACK**

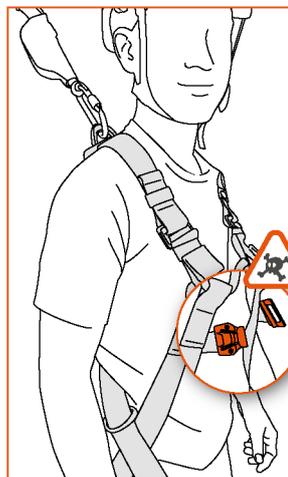
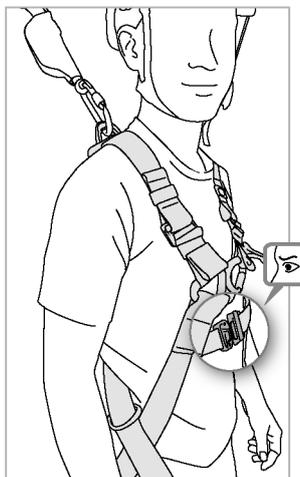
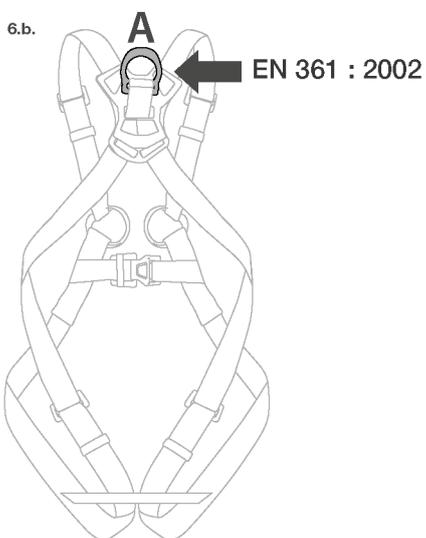


6. EN 361: 2002 fall arrest harness  
Harnais d'antichute EN 361 : 2002

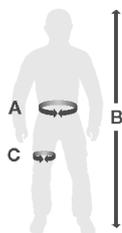
6.a



6.b.



Sizes / Tailles



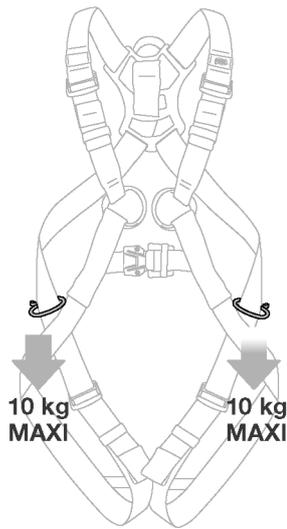
NEWTON EUR		1	2
NEWTON FAST EUR			
A		70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B		165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C		47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

NEWTON EASYFIT EUR		0	1	2
A		65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B		160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C		44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

**7. LIFT attachment point**  
Point d'attache LIFT



**8. Equipment loops**  
Porte-matériel



**9. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / N° de série  
000000 XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings**  
Marquage



**C. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

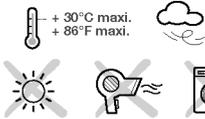
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**I. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**J. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



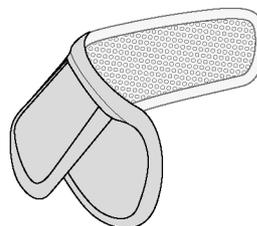
**Accessories**  
Accessoires



HI-VIZ vest / Veste HI-VIZ



Legloop confort pads / Mousse de cuisse amovible



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Nominal maximum load: 130 kg (plus 10 kg of equipment).

Full-body fall-arrest harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Sternal attachment point A/2, (2) Dorsal attachment point, (3) Shoulder straps, (4) DOUBLEBACK leg loop buckle on NEWTON, (4 bis) FAST LT leg loop buckle on NEWTON FAST and NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS non-adjustable sternal strap buckle, (6) DOUBLEBACK shoulder strap buckle, (7) Elastic keepers, (8) Equipment loops, (9) Straps for fall-arrest lanyard connector-holder, (10) Leg loop foam on NEWTON EASYFIT, (11) Side pockets on NEWTON EASYFIT.

#### Principal materials:

Straps: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS and DOUBLEBACK buckles: steel, aluminum alloy.

Dorsal attachment point: aluminum alloy.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the FAST LT and FAST LT PLUS buckles function properly.

#### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

### 5. Harness setup

- Be sure to correctly stop the excess webbing (folded flat) in the keepers.
- Beware of foreign objects that could interfere with the function of the FAST LT and FAST LT PLUS buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are securely fastened.

#### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

To ensure adequate protection, this harness must be properly sized and adjusted to fit the user.

See the diagrams on adjustment and the function test.

Do not use this harness if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of harness.

### 6. EN 361: 2002 fall-arrest harness

Full-body harness for fall-arrest, component of a fall-arrest system in accordance with the EN 363 standard (personal fall-arrest systems). It must be used in conjunction with EN 795 anchors. EN 362 locking carabiners, EN 365 energy absorber that is compatible with the nominal maximum load authorized for the harness.

#### 6A. Sternal attachment point

#### 6B. Dorsal attachment point

Only these points may be used to attach a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard.

For ease of identification:

- The dorsal attachment point is marked with the letter 'A'.
- The sternal attachment point consists of two loops identified as 'A/2'. Be sure to always use the two loops together.

#### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

### 7. LIFT attachment point

### 8. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

WARNING - DANGER: never use equipment loops for belaying, rappelling, tying in, or anchoring a person.

### 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

**When to retire your equipment:**

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
  - It has been subjected to a major fall or load.
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions**

**E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.**

**Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Name of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification (product family) - m. Model identification (version) - n. Date of manufacture (month/year) - o. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'information de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Charge nominale maximale : 130 kg (plus 10 kg de matériel).

Harnais complet d'antichute.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Point d'attache sternal A/2, (2) Point d'attache dorsal, (3) Bretelles, (4) Boucle DOUBLEBACK de sangle de cuisses sur NEWTON, (4 bis) Boucle FAST LT de sangle de cuisses sur NEWTON FAST et NEWTON EASYFIT, (5) Boucle FAST LT PLUS sans réglage de sangle sternale, (6) Boucle DOUBLEBACK de bretelles, (7) Passants élastiques, (8) Porte-matériel, (9) Sangles pour porte-connecteurs de longe d'antichute, (10) Mousse de tour de cuisse sur NEWTON EASYFIT, (11) Poches latérales sur NEWTON EASYFIT.

#### Matériaux principaux :

Sangles : polyester.

Boucles FAST LT, FAST LT PLUS et DOUBLEBACK : acier, alliage d'aluminium.

Point d'attache dorsal : alliage d'aluminium.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

### 5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

#### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit bien ajusté.

Afin d'assurer une protection convenable, ce harnais doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce harnais si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un harnais d'une taille ou d'un modèle différent.

### 6. Harnais d'antichute EN 361 : 2002

Harnais complet pour besoins d'antichute, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur). Il doit être utilisé en combinaison avec des ancres EN 795, mousquetons à verrouillage EN 362, absorbeur EN 365 compatible avec la charge nominale maximale autorisée du harnais.

#### 6A. Point d'attache sternal

#### 6B. Point d'attache dorsal

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie..., systèmes décrits dans la norme EN 363.

Pour une meilleure identification :

- Le point d'attache dorsal est marqué de la lettre A.
- Le point d'attache sternal est constitué de deux boucles identifiées A/2. Veillez à toujours utiliser les deux boucles ensemble.

#### Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

### 7. Point d'attache LIFT

### 8. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utiliser pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

### 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être susceptible et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être remplacé quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien**

**- I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique

- l. Identification du modèle (famille du produit) - m. Identification du modèle (version) - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und den Informationen auf [Petzl.com](#). Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Maximale Nennlast: 130 kg (plus 10 kg Ausrüstung). Komplettgurt zur Absturzsicherung. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht der Meinung sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangöse A/2, (2) Dorsale Auffangöse, (3) Schultergurte, (4) DOUBLEBACK-Schnallen der Binschlaufen beim NEWTON, (4 bis) FAST LT-Schnallen der Binschlaufen beim NEWTON FAST und NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS-Schnalle des Brustriemens (nicht einstellbar), (6) DOUBLEBACK-Schnallen der Schultergurte, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Materialschlaufen, (9) Gurtband für die Befestigungssysteme für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzsicherung, (10) Binschlaufenpolster des NEWTON EASYFIT, (11) Seitentaschen des NEWTON EASYFIT.

### Hauptmaterialien:

Gurtband: Polyester.
FAST LT PLUS- und DOUBLEBACK-Schnallen: Stahl, Aluminiumlegierung.
Dorsale Auffangöse: Aluminiumlegierung.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchshäufigkeit muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbüch Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Stellen Sie sicher, dass die FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen richtig funktionieren.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

## 5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper (Steinchen, Sand, Kleidung...) die Funktion der FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

### Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jedem Befestigungspunkt mittels Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und richtig eingestellt ist.

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Gurt der Körpergröße des Anwenders entsprechen oder entsprechend eingestellt werden.

Sie sehen Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest. Benutzen Sie diesen Gurt nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

## 6. Auffanggurt EN 361: 2002

Komplettgurt zur Absturzsicherung, Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Auffangsysteme). Er muss zusammen mit Anschlagvorrichtungen nach EN 795, Verbindungselementen nach EN 362 und einem mit der zulässigen Nennlast des Gurts kompatiblen Falldämpfer nach EN 335 verwendet werden.

### 6A. Sternale Auffangöse

### 6B. Dorsale Auffangöse

Verbinden Sie nur diese Ösen mit einem Auffangsystem I: z. B. ein am Seil mitlaufendes Auffanggerrät, ein Falldämpfer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme).

Zur leichteren Erkennung:

- Die dorsale Auffangöse ist mit dem Buchstaben A gekennzeichnet.
- Der sternale Befestigungspunkt besteht aus 2 mit A/2 gekennzeichneten Ösen. Die beiden Ösen müssen immer zusammen verwendet werden.

**Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers**

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

## 7. Befestigungspunkt für den LIFT-Rettungsbügel

## 8. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden. ACHTUNG - GEFAHR: Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abselen, Anselnen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf [Petzl.com](#) verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsberach: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- Zeichenerklärungen:**
- A. Lebensdauer:** 10 Jahre - **B. Markierung** - **C. Temperaturbeständigkeit** - **D. Vorsichtsmaßnahmen** - **E. Reinigung/Desinfektion** - **F. Trocknung** - **G. Lagerung/Transport** - **H. Pflege** - **I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Delta Matrix - d. Größe - Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Kennzeichnung (Produktkategorie) - m. Modell-Kennzeichnung (Version) - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - o. Adresse des Herstellers

# IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune sezioni e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli avvisamenti e delle informazioni supplementari sul sito [Petzl.com](#).

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carico nominale massimo: 130 kg (più 10 kg di materiale).

Imbracatura completa anticaduta.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi, i nodi.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale A/2, (2) Punto di attacco dorsale, (3) Spallacci, (4) Fibbie DOUBLEBACK delle fettucce dei cocciali su NEWTON, (4 bis) Fibbie FAST LT delle fettucce dei cocciali su NEWTON FAST e NEWTON EASYFIT, (5) Fibbia FAST LT PLUS senza regolazione della fettuccia sternale, (6) Fibbia DOUBLEBACK spallacci, (7) Passanti elastici, (8) Portamateriale, (9) Fettucce per porta connettori del cordino anticaduta, (10) Imbottitura cocciali su NEWTON EASYFIT, (11) Tasche laterali su NEWTON EASYFIT.

#### Materiali principali:

Fettucce: poliestere.
Fibbie FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: acciaio, lega d'alluminio.
Punto di attacco dorsale: lega di alluminio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Passate le vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie FAST LT e FAST LT PLUS.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.
- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST LT e FAST LT PLUS (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllare il corretto bloccaggio.

#### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo sicuro, si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con il proprio materiale, per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda per l'utente previsto e che sia ben regolata. Per garantire una protezione adeguata, questa imbracatura deve essere adattata o regolata secondo la taglia dell'utilizzatore.

Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questa imbracatura se non si riesce a regolarla correttamente. Sostituirla con un'imbracatura di taglia o modello differenti.

## 6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per esigenze anticaduta, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Deve essere utilizzata in abbinamento con ancoraggi EN 795, moschettoni a ghiera EN 362, assorbitore EN 355 compatibile con il carico nominale massimo autorizzato dell'imbracatura.

### 6A. Punto di attacco sternale

### 6B. Punto di attacco dorsale

Solo questi punti servono a connettere un sistema di arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363.

Per una migliore identificazione:

- Il punto di attacco dorsale è contrassegnato dalla lettera A.
- Il punto di attacco sternale è costituito da due anelli identificati A/2. Assicurarsi di utilizzare sempre i due anelli insieme.

#### Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

Tirante d'aria sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

## 7. Punto di attacco LIFT

## 8. Portamateriale

I portamateriale devono essere utilizzati unicamente per il materiale. ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi.

## 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [Petzl.com](#).

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'iclonetà sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata:** 10 anni - **B. Marcatura** - **C. Temperature tollerate** - **D. Precauzioni d'uso** - **E. Pulizia/disinfestazione** - **F. Acquistare** - **G. Stoccaggio/trasporto** - **H. Manutenzione** - **I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello (famiglia del prodotto) - m. Identificazione del modello (versione) - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmele de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (más 10 kg de material).

Arnés completo anticaidas.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos del trabajo.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche esternal A/2, (2) Punto de enganche dorsal, (3) Tirantes, (4) Hebilla DOUBLEBACK de la cinta de las perreras en el NEWTON, (4 bis) Hebilla FAST LT de la cinta de las perreras en el NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (5) Hebilla FAST LT PLUS sin regulación de la cinta esternal, (6) Hebilla DOUBLEBACK de los tirantes, (7) Trabillas elásticas, (8) Anillo portamaterial, (9) Cintas para conectores del elemento de amarre anticaidas, (10) Acoplador de las perreras en el NEWTON EASYFIT, (11) Bolsillos laterales en el NEWTON EASYFIT.

**Materiales principales:**

Cintas: poliéster.

Hebillas FAST LT, FAST LT PLUS y DOUBLEBACK: acero y aleación de aluminio.

Punto de enganche dorsal: aleación de aluminio.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con su arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

### 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.  
- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS (pedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo.

**Regulación y prueba de suspensión**

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación esté bien ajustada.

Para asegurar una protección adecuada, este arnés se debe adaptar o ajustar a la talla del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.  
No utilice este arnés si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbiolo por un arnés de una talla o de un modelo diferente.

### 6. Arnés anticaidas EN 361:2002

Arnés completo anticaidas, componente de un sistema anticaidas según la norma EN 363 (sistema de protección individual contra las caídas de altura). Debe ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, mosquetones con bloqueo de seguridad EN 362, absorbedores EN 355 compatibles con la carga nominal máxima autorizada del arnés.

#### 6A. Punto de enganche esternal

#### 6B. Punto de enganche dorsal

Solo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaidas, por ejemplo, un anticaidas deslizable para cuerda, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para una mejor identificación:

- El punto de enganche dorsal está marcado con la letra A.
- El punto de enganche esternal está formado por dos anillos identificados A/2. Asegúrese de utilizar siempre los dos anillos juntos.

**Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario**

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaidas deslizable...).

### 7. Punto de enganche LIFT

### 8. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

### 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**  
**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repuestos** (interditas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el equipamiento, poréim é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas alterações e informações complementares em Petzl.com.  
E responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Esta notúcia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizations e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, poréim é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas alterações e informações complementares em Petzl.com.  
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protección individual (EPI) contra quedas em altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (mais 10 kg de material).

Arnés completo de anticaidas.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO**

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação esternal A/2, (2) Ponto de fixação dorsal, (3) Alças, (4) Fivela DOUBLEBACK de fita de perreras no NEWTON, (4 bis) Fivela FAST LT de fita de perreras no NEWTON FAST e NEWTON EASYFIT, (5) Fivela FAST LT PLUS sem ajuste de fita esternal, (6) Fivela DOUBLEBACK das alças, (7) Passadores elásticos, (8) Porta-material, (9) Fitas para porta-conectores de longo alcance, (10) Espuma de perreras no NEWTON EASYFIT, (11) Bolsos laterais no NEWTON EASYFIT.

**Materiais principais:**

Fitas: poliéster.

Fivelas FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: aço, liga de alumínio.

Pontos de fixação dorsal: liga de alumínio.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

### 5. Equipar-se com o arnés

- Procure arturar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.  
- Atenção a objectos estranhos que possam interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS (pedras, arena, roupa...). Verifique que estejam bem bloqueadas.

**Ajuste e teste de suspensão**

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Você deve realizar movimentos e um teste de suspensão, em um local seguro, em cada ponto de fixação, com seu equipamento, para estar seguro de que o arnés tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o bom ajuste.

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este arnés deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este arnés se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um arnés de um tamanho ou modelo diferente.

### 6. Arnés ant queda EN 361: 2002

Arnés completo para necessidades de ant queda, componente de um sistema de travamento de queda conforme a norma EN 363 (sistema de protecção individual contra quedas em altura). Deve ser utilizado em combinação com as ancoragens EN 795, mosquetões com segurança EN 362, absorvedores EN 355 compatíveis com a carga nominal máxima autorizada do arnés.

#### 6A. Ponto de fixação esternal

#### 6B. Ponto de fixação dorsal

Somente estes pontos servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um anticaidas móvel na corda, um absorvedor de energia... sistemas descritos na norma EN 363.

Para uma melhor identificação:

- O ponto de fixação dorsal está assinalado com a letra A.
- O ponto de fixação esternal é constituído por dois anéis identificados A/2. Queira sempre utilizar os dois anéis juntos.

**Zona livre desimpediada: altura livre por baixo do utilizador**

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpediada estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorbedores de energia, anticaidas móvel...).

### 7. Ponto de fixação LIFT

### 8. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO PERIGO: não utilize os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as loras.

### 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protección individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Prevea os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticaidas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afir de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afir de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anticaidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaidas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO: verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Descartar um equipamento:**

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou textil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**  
**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparracos** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizations para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interventivo para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo (família do produto) - m. Identificação do modelo (versão) - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Endereço do fabricante

## NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Maximale nominale last: 130 kg (+ 10 kg materiaal).

Complete antivalgordel.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voorudt u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiks instructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt A/2, (2) Dorsaal inbindpunt, (3) Schouderriemen, (4) DOUBLEBACK gesp van de beenuis op NEWTON, (4 bis) FAST LT gesp van de beenuis op NEWTON FAST en NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS gesp zonder verstelling van de sternale bandlus, (6) DOUBLEBACK gesp van de schouderriemen, (7) Elastische bandgeleiders, (8) Materiaallus, (9) Bandlussen voor karabinerhouder van de antivalgeeflijn, (10) Schuurrubber aan de beenuis op NEWTON EASYFIT, (11) Zijkant gesp op NEWTON EASYFIT.

**Voornaamste materialen:**

Bandlussen: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS en DOUBLEBACK gespen: staal, aluminiumlegering.

Dorsaal inbindpunt: aluminiumlegering.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beweert op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruiknemng, volgende periodelke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

**Vóór elk gebruik**

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidsstiksels na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgesneden of uitgelopen vezels. Check de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gespen.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

## 5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overflotige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsleeklussen opbergt.

- Let op losse voerwerpen die de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gespen kunnen hinderen (steentes, zand, kleidi, ...). Controleer of ze goed vergrendeld zijn.

**Afstelling en ophangingstest**

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient op een veilige plaats een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles goed afgesteld is. Deze gordel moet aangepast of afgesteld worden volgens de grootte van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstelschema's en werkingsstest.

Gebruik deze gordel niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een gordel met een andere maat of een ander model.

## 6. Antivalgordel EN 361: 2002

Gordel volledig uitgerust voor antivalvereisten, onderdeel van een valstopstysteem volgens de norm EN 363 (persoonlijke beschermingssysteem tegen hoogtevallen). Hij moet gebruikt worden in combinatie met verankeringen EN 795, vergrendelbare karabiners EN 362, absorber EN 365 die compatibel is met de maximaal toegelaten nominale last van de gordel.

### 6A. Sternaal inbindpunt

### 6B. Dorsaal inbindpunt

Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopstysteem zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw, een energieabsorber ..., systemen die beschreven zijn in de norm EN 363.

Voor een betere identificatie:

- Het dorsaal inbindpunt is aangeduid met de letter A.
- Het sternale inbindpunt heeft twee gespen, die aangeduid zijn met A/2. Gebruik steeds beide inbindlussen samen.

**Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker**

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijslufter van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalbeveiliging ...).

## 7. LIFT inbindpunt

## 8. Materiaaldrager

De materiaalussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het transporteren van materiaal. LET OP - GEVAAR: gebruik de materiaalussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een leeflijn.

## 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. - Voorziede nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstysteem is het van essentieel belang dat u voor elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbevoegde hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken. - De gebruiksinstructies, bepaald in de bijslufter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:** LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressief milieu, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur:** 10 jaar - **B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorwaarden - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte gebruik, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering

A. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufter - l. Identificatie van het model (productfamilie) - m. Identificatie van het model (versie) - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Adres van de fabrikant

# DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Er du selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Maksimal nominel belastning: 130 kg (plus 10 kg udstyr).

Højdeposle til faldsikring.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne instruktør. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) A/2 brystfastgørelsespunkt, (2) Ryglastgørelsespunkt, (3) Skulderstropper, (4) DOUBLEBACK spænde til benløkker på NEWTON, (4 bis) FAST LT spænde til benløkker på NEWSTON FAST og NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS spænde uden justering af brystlækkens spænde, (6) DOUBLEBACK spænde til skulderstropper, (7) Elastiske stroppeholdere, (8) Udstyrsholder, (9) Løkker for karabinholdere til falddæmperline, (10) Polstring til benløkke på NEWTON EASYFIT, (11) Sidelemmer til NEWTON EASYFIT.

**Hovedmaterialer:**

Femme og stropper: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS og DOUBLEBACK spænder: stål, aluminiumslegering.

Ryglastgørelsespunkt: aluminiumslegering.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**Før enhver anvendelse**

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedsryngeme. Hold øje med revner, slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde. Kontroller, at FAST LT og FAST LT PLUS spænderne fungerer korrekt.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemiddel fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

## 5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholderne.
- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST LT og FAST LT PLUS spænderens funktion (småsten, sand, tøj, osv.). Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

**Justering og siddeest**

Siddeselen skal justeres, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald. Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddeest på et sikkert sted ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

Selen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugeren for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse. Se tilpasningstegninger og funktionstest.

Anvend ikke selen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en sele af anden størrelse eller model.

## 6. EN 361: 2002 sele til faldsikring

Hestropsels udviklet til faldsikringsbehov og komponent i personligt faldsikringsystem i overensstemmelse med EN 363 (faldsikringsystemer). Selen skal anvendes sammen med EN 795 forankringspunkter, EN 362 låselige karabiner og EN 365 energiasorber, som er kompatible med selens maksimale, nominelle belastning.

### 6A. Brystfastgørelsespunkt

### 6B. Ryglastgørelsespunkt

Disse fastgørelsespunkter anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en faldدæmper, eller lignende systemer, som er beskrevet i EN 363.

For bedre identificering:

- Ryglastgørelsespunktet er markeret med bogstavet A.
- Brystfastgørelsespunktet består af 2 identificerede spænder A/2. Anvend altid begge spænder samtidigt.

**Frihøjde: Frihøjde under brugeren**

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeangivelser er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (faldدæmper, mobile faldsikringsystemer, osv.).

## 7. LIFT fastgørelsespunkt

## 8. Udstyrsholder

Udstyrsholdere må kun anvendes til fastgørelse af udstyr. ADVARSEL - FARE: Udstyrsholdere skal ikke bruges til sikring, nedfiring, indbinding med reb eller sikkerhedsline.

## 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldrænge. - En faldsikringssæle er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at optage fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion. - ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges. - Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvort produktet anvendes (særlende miljø, havsmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belasting.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid:** 10 år - **B. Mærkning - C. Tilladte temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Endringer/reparationer** (skal udføres af Petzl) undtagen udsklifning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Oplyjder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarheds datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåde - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference (produktfamilie) - m. Modelreference (version) - n. Fremstillingsdato (måned/år) - o. Producentens adresse



## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdattninger og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall. Nominell maksimal belastning: 130 kg (pluss 10 kg med utstyr). Full kroppsleie for fallsikring. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) A/2 høyt feste punkt på brystet, (2) Høyt feste punkt på ryggen, (3) Skulderstropper, (4) DOUBLEBACK-spenne for lårløkke på NEWTON, (4 bis) FAST LT-spenne for lårløkke på NEWTON FAST og NEWTON EASYFIT, (5) Ikke-justerbar FAST LT PLUS-spenne front, (6) DOUBLEBACK-spenne på skulderstropp, (7) Elastiske båndholdere, (8) Utstyrsløkker, (9) Stropper på holderen til koblingsstykket på den fallopplangende forbindelseslinen, (10) Polstring på lårløkkene på NEWTON EASYFIT, (11) Sidelommer på NEWTON EASYFIT.

#### Hovedmaterialer:

Bånd: polyester. FAST LT, FAST LT PLUS- og DOUBLEBACK-spenner: stål, aluminiumsløevinger. Høyt feste punkt på ryggen: aluminiumsløevinger.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og merkerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### Før bruk

Sjekk alltid bånd ved feste punkter, justeringspenner og ved bærende sammen. Se etter kutt, slitasje, braker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv. Se spesielt etter akuttvedte eller løse tråder. Før resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og merkerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

### 5. Klargjøring av selen

- Fest overflødigte bånd i båndholderne. Sørg for at de ligger flatt. - Viser oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST LT og FAST LT PLUS-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, klar o.l.). Kontroller at de er godt festet.

#### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Mens du er i et trygt område, må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle feste punktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene og tilpasset best mulig. Selen må ha riktig størrelse og tilpasses skikkelig til brukeren for at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres.

Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest.

Ikke bruk selen dersom du ikke klarer å tilpasse den skikkelig. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

### 6. EN 361: 2002 sele for fallsikring

Kroppsleie for fallsikring. Komponent i fallsikringssystem som er i henhold til EN 363 (personlig verneutstyr mot fall fra høyder). Den må brukes sammen med forankringspunkt, løsbare karabinere og faldempere som er godkjent i henhold til kravene i henholdsvis EN 795, EN 362 og EN 355, og som er kompatible med den nominelle maksimumsbelastningen som er godkjent for selen.

#### 6A. Høyt feste punkt på brystet

#### 6B. Høyt feste punkt på ryggen

Brk kun disse feste punktene for tilkobling til et fallopplangende system. Eksempler på fallopplangende systemer er bl.a. løpebremsar, faldempere eller andre systemer beskrevet i EN 363.

For bedre synlighet:

- Det høye feste punktet på ryggen er merket med bokstaven A.
- Feste punktet på brystet består av to lokker, disse er merket med A/2. Påse at du alltid kobler deg inn i begge låkkene.

#### Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrsypene (faldempere, løpebremsar, osv.).

### 7. Feste punkt for LIFT

### 8. Utstyrsløkker

Utstyrsløkkene må kun brukes til utstyr.

**ADVARSEL - FARE:** Bruk aldri utstyrsløkker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

### 9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av fallopplangende systemer må man alltid sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringssele kan brukes i et fallopplangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- **ADVARSEL:** Påse at ikke produkter gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevogelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

#### Når skal utstyret kasseres:

**ADVARSEL:** Spesielle hensikter kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjerner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Distruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Levetid:** 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Renjøring/desinfeksjon** - **F. Tørrking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifisering/reparasjon** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

A. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen b. Nummeret til det tekniske kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet; identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon (produktsegment) - m. Modellidentifikasjon (versjon) - n. Produksjonsdato (måned/dag) - o. Produsentens adresse

## PL

Ninjesta instrukcja przedstawia prawidłowy sposób użytkowania waszego sprzętu. **Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.** Symbolie trapezj kształtu ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualniana instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do każdego innego ostrzeżenia przed upadkiem z wysokości. (10) Wyściółka na taśmie udchowey NEWTON EASYFIT. (11) Boczne kieszonki na NEWTON EASYFIT.

### 1. Zastosowanie

Srodek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Maksymalne obciążenie nominalne: 130 kg (plus 10 kg sprzętu). Uprząż kompletnie chroniąca przed upadkiem z wysokości. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przydzielony.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Niezakłonne działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.** **Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Przeczytać wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiednio przeszkolenie dla prawidłowego użycania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekacważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.** Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Piersiowy punkt wpinania A/2. (2) Tylny punkt wpinania. (3) Szelki, (4) Klamra DOUBLEBACK na taśmie udowej NEWTON, (4 bis) Klamra FAST LT na taśmie udowej NEWTON FAST i NEWTON EASYFIT, (5) Klamra FAST LT PLUS bez regulacji na taśmie piersiowej, (6) Klamra DOUBLEBACK na szelkach, (7) Elastyczne szelki, (8) Uchwyt sprzątowy, (9) taśmy na uchwyty na łączniki lortzy chroniący przed upadkiem z wysokości, (10) Wyściółka na taśmie udowey NEWTON EASYFIT. (11) Boczne kieszonki na NEWTON EASYFIT.

#### Materiały podstawowe:

Taśmy: polyester. Klamry FAST LT, FAST LT PLUS, DOUBLEBACK: stal i stop aluminium. Tylny punkt wpinania: stop aluminium.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następných kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamr, szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozwarania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przecięcie lub wyciągniętie nici. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz wstępnia dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

### 5. Zakładanie uprząży

- Schować nadmiar taśm w szelkach (dobre złożyć). - Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS, jak zaschnięte błoto, kamienie, ubranie itd. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

#### Regulacja i test wizenia

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wizenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tytko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż jest wystarczająco wygodna i dopasowana. Właściwe ochronę zapewnia uprząż dopasowana do rozmiaru użytkownika. Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania. Nie używaj tej uprząży jeżeli nie możecie jej prawidłowo dopasować. Zamienić na uprząż o innym rozmiarze lub na inny model.

### 6. Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości, EN 361: 2002

Uprząż kompletna, element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363 (indywidualne systemy chroniące przed upadkiem z wysokości). Musi być stosowana w połączeniu z punktami stanowiącymi EN 795, karabinkami z blokadą EN 362, absorberem energii EN 355 kompatybilnym z maksymalnym obciążeniem nominalnym uprząży.

#### 6A. Piersiowy punkt wpinania

#### 6B. Tylny punkt wpinania

Wyłącznie te punkty wpinania służą do łączenia uprząży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorber energii, przesuwny przyrząd autoasekuracyjny itd., systemy opisane w normie EN 363. Dla łatwiejszej identyfikacji:

- Tylny punkt wpinania jest oznaczony literą A. - Piersiowy punkt wpinania składa się z dwóch pętlí oznaczonych A/2. Należy zawsze używać dwóch pętlí razem.

#### Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przeziści pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozabawiona jakichkolwiek przedkoc. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwny przyrząd autoasekuracyjny).

### 7. Punkt wpinania LIFT

### 8. Uchwyt sprzątowy

Uchwyty sprzątowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu. UWAGA - NIEBEZPIECZNE! Nie używaj uchwytów sprzątowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytężalność minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkody.

- Sprawdzone czy punkt stanowiący jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasej uprząży nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględnie wieszanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączona do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Użytkacja:

- W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
  - Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
  - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
  - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
  - Nie jest znana pełna historia użytkowania.
  - Jeśli jest przestarzały /rozwył prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem (t.d.).Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A.** Czas życia: 10 lat - **B.** Oznaczenia - **C.** Tolerowane temperatury - **D.** Środki ostrożności podczas użytkowania - **E.** Czyszczenie i dezynfekcja - **F.** Suszenie - **G.** Przechowywanie/transport - **H.** Konserwacja - **I.** Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **J.** Pytania/kontakt

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancje nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebrane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

A. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modułu (rodzina produktu) - m. Identyfikacja modułu (wersji) - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は（株）アルテリア（TEL 04-2968-3733）にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

最大使用荷重: 130 kg (プラス 10 kg の器具)
フォールアレスト用フルボディハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはこれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 胸部アタッチメントポイント A/2、(2) 背部アタッチメントポイント (3) ショルダースト랩、(4) レッグループ用 DOUBLEBACK バックル (NEWTON)、(4 bis) レッグループ用 FAST LT バックル (NEWTON FAST および NEWTON EASYFIT)、(5) 胸部ストラップ用非調節型 FAST LT PLUS バックル、(6) ショルダーストランプ用 DOUBLEBACK バックル、(7) ストラップデザイナー、(8) ギアールブ、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー用ストリップ、(10) レッグループ用フォーム (NEWTON EASYFIT)、(11) 側部ポケット (NEWTON EASYFIT)

**主な素材:**

ストラップ: ポリエステル
FAST LT バックル、FAST LT PLUS バックル、DOUBLEBACK バックル: スチール、アルミニウム合金
背部アタッチメントポイント: アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッブルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月前ごとに行うことをお勧めします（国や地域における法規や、使用状態によっても変わります）。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

**毎回、使用前に**

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。FAST LT バックルおよびFAST LT PLUS バックルが正常に機能することを確認してください。

**使用中の注意点**

この製品および併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していない場合があります（例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362）。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

-余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください
- FAST LT および FAST LT PLUS バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まらないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

**調節の確認**

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。安全な場所で、ハーネスが使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がりを、適切に調節されていることを確認してください。保護機能を発揮するためには、ユーザーに適切にフィットするようハーネスを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

## 6.フォールアレスト用ハーネス (EN 361:2002 適合)

フォールアレスト用のフルボディハーネスです。EN 363 が定めるフォールアレストシステムを構成する用具の 1 つです。必ず EN 795 に適合したこのハーネス、EN 362 に適合したロッキングカラビナ、最大使用荷重がこのハーネスと同等の EN 355 に適合したエネルギーアブソーバーと併用してください。

## 6A.胸部アタッチメントポイント

### 6A.背部アタッチメントポイント

フォールアレストシステム（例: モバイルフォールアレスター、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められているシステム）に連結する場合は必ずこれらのアタッチメントポイントを使用してください。容易に識別するため:

- 背部アタッチメントポイントに「A」の文字が刻印されています。
- 胸部アタッチメントポイントは、「A/2」で識別される 2 つのループで構成されています。2 つのループを常に使用してください。

**クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間**

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具（エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等）の取扱説明書に記載されています。

## 7.LIFT 用アタッチメントポイント

## 8.ギアールブ

ギアールブは用具を携行/整理する目的でのみ使用してください。警告、危険: ギアールブは、ヒレ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

## 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
-ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
-システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしてなければなりません
-フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分な状態のアンカーがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
-墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
-フォールアレストシステムで身体をサポート可以使用なのは、フォールアレスター・ネオのみです
-複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
-警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
-ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
-併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
-取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります
-製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

**廃棄基準:**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温での使用や保管、化学薬品との接触等）。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください。
-プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
-大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
-点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
-完全な使用履歴が分からない
-該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A.耐用年数: 10 年**
**- B.マーキング**
**- C.使用温度**
**- D.使用上の注意**
**- E.クリーニング/消毒**
**- F.乾燥**
**- G.保管/持ち運び**
**- H.メンテナンス**
**- I.改造/修理**（パーツの交換を除き、ベッブルの施設外での製品の改造および修理を禁じます）
**- J.問い合わせ**

**3年保証**

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

**警告のマーク**

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

**トレーサビリティとマーキング**

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関
-b.この個人保護用具の製造を監督する公認機関の ID 番号
-c.トレーサビリティ: データマトリクスコード
-d.サイズ
-e.個別番号
-f.製造年
-g.製造月
-h.ロット番号
-i.個体識別番号
-j.規格
-k.取扱説明書をよく読んでください
-l.モデル名 (製品群)
-m.モデル名 (バージョン)
-n.製造日 (月 / 年)
-o.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varijící symboly upozorňují na některé potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje vaše nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Maximální jmenovitá zatížení: 130 kg (plus 10 kg vybavení). Cílelový zachycovací postroj. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

**Zodpovědnost**

**UPOZORNĚNÍ**

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Navštívit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnými výrobky a s omezením jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakekoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Hrudní přípojovací bod A/2, (2) Zádový přípojovací bod, (3) Ramenní popruhy, (4) DOUBLEBACK přezka na nožním popruhu u postroje NEWTON, (4 bis) FAST LT přezka na nožním popruhu u postroji NEWTON FAST a NEWTON EASYFIT, (5) Nenastavitelná přezka FAST LT PLUS (hrudního popruhu, (6) DOUBLEBACK přezka ramenního popruhu, (7) Elastické přídržné pro revize OIP typy, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodejce, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Hlavní materiály:**

Popruhy: polyester
FAST LT, FAST LT PLUS a DOUBLEBACK přezky: ocel, slitina hliníku.

Zádový přípojovací bod: slitina hliníku.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušitelnosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OIP typy, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodejce, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Zkontrolujte stav popruhů v místech přípojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetížením nebo vyřazeným nitím.

Ujistěte se, že všechny prvky FAST LT a rychlostopy FAST LT PLUS správně fungují.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vašim postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

## 5. Nastavení úvazku

-Nezapomínejte správně založit předehlídací popruhy (naplohou poskládané do přídržovky).

-Pozor na cizí předměty, které by mohly překážet fungování automatických přezek FAST LT a FAST LT PLUS (např. kamínky, písek, oděv...). Ověřte jejich bezpečné dotazení.

**Nastavení a zkušební zavešení**

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečném prostředí se musíte pohybovat a zavešit se postroj s vašim vybavením do všech přípojovacích bodů, abyste si ověřili, že vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a je optimálně nastaven. Aby zajistil odpovídající ochranu, musí být zvolena správná velikost postroje a musí být správně nastaven, aby padnul uživateli. Viz náčrsky nastavení a zkuševka velikosti.

Nepoužívejte tento postroj, pokud nejste schopni ho nastavit tak, aby vám správně padnul. Vyměřte ho za postroj jiné velikosti, či jiný model.

## 6. EN 361: 2002 zachycovací postroj

Cílelový postroj pro zachycení pádu, součástí systému zachycení pádu dle normy EN 363 (osobní systémy zachycení pádu). Smí být používán s kotvicími zařízeními EN 795, spojkami s pojistkou zámku EN 362, tlumičem pádu EN 355, který odpovídá předepsanému maximálnímu jmenovitému zatížení pro postroj.

**6A. Hrudní přípojovací bod**

**6B. Zádový přípojovací bod**

Postroj tvoří dva body ze použití pro připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovací pádu, tlumič pádu a ostatní systémy definované v EN 363.

Pro snadnou identifikaci:

- Zádový přípojovací bod je označen písmenem A.

- Hrudní přípojovací bod je tvořen dvěma oky označenými jako A/2. Vždy musí být použita obě oka současně.

**Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem**
Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumiče pádu, pohyblivý zachycovac pádu, atd.).

## 7. Přípojovací bod LIFT

## 8. Pouška na materiál

Pouška na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůcek.
**POZOR** - NEBEZPEČÍ: pouška na materiál nikdy nepoužívejte k jštění, sňahování, navazování ani připojování do kotvicího bodu.

## 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

-Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

-Kotvicí zařízení/body by se měly přednostně nacházet nad polohou uživatele a měli by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

-V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a děkya pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výrobce, musíte nastat nebezpečné situace, ve které je zachycovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výrobce.

- **POZOR!** vyvarujte se odírání tohoto výrobku z drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli i jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mokré prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.
- Byl vystaven těžkému nárazu nebo velkým zatížením.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technickým požadavkům nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový výrobek znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**
**A. Zvýšená: 10 let**
**- B. Označení: C. Povolené teploty**
**- D. Bezpečnostní opatření**
**- E. Čištění/dezinfekce**
**- F. Sušení**
**- G. Skladování/transport**
**- H. Údržba**
**- I. Upravy/opravy** (zakazány mimo provozovní Petzl, kromě výměny nádrhřadních dílů)
**- J. Dotazy/kontakt**

**3 roky záruka**

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravy, nesprávným skladováním, neodstatnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

**Varovné symboly**

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

**Sledovatelnost a značení**

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU
-b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výrobku tohoto OOP
-c. Sledovatelnost: označení
-d. Velikost
-e. Výroční číslo
-f. Rok výroby
-g. Měsíc výroby
-h. Sériové číslo
-i. Individuální kontrola
-j. Normy
-k. Pozorně čtěte návod k používání
-l. Identifikační typy (produktová kategorie)
-m. Identifikace typu (verze)
-n. Datum výroby (měsíc/rok)
-o. Adresa výrobce

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar j nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka na uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebnia varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci. Nazivna maksimalna obremenitev: 130 kg, (plus 10 kg opreme).

Kompleten pas za ustavljanje padca.

Teža izdelka ne smeje uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljani ali ne ste čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) prsno navezalno mesto A/2, (2) hrbno navezalno mesto, (3) ramenski trakovi, (4) DOUBLEBACK sponka za nožno Newton pasu, (4 bis) FAST LT sponka za nožno zanko na NEWTON FAST in NEWTON EASYFIT pasu, (5) nenastavljiva FAST LT PLUS sponka na prsnem traku, (6) DOUBLEBACK sponka ramenskega traku, (7) elastična držala, (8) zanke za opremo, (9) trakovi za držala vponke na podaljšan podaljšan padca, (10) pena nožne zanke na NEWTON EASYFIT, (11) stranski žepki na NEWTON EASYFIT

**Glavni materiali:**

Trakovi: pollester.

FAST LT, FAST LT PLUS in DOUBLEBACK sponke: jeklo, aluminijeva zlitina.

Hrbno navezalno mesto: aluminijeva zlitina.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neopornosti vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

**Pred vsako uporabo**

Preverite trakove na navezalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive.

Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Se posebej morate biti pozorni na prezeane ali raztrgane ali raztrgane šive. Preverite pravilno delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk.

**Med uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezano z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vporike).

### 5. Nastavitev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

- Bodite pozorni na tuje, ki bi lahko ovirale delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk (npr. pesek, mivka, obkela...). Preverite, da so pravilno zapete.

**Nastavitve in test visenja**

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodb. V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na vseh navezalnih mestih preveriti ustrezno prileganje in udobje za predvideno visenje in ustrezno prileganje pasu. Za zagotovitev ustrezne zaščite je treba ta pas prilagoditi tako, da ustreza uporabniku. Oglejte si silke za prilagoditev in test delovanja. Ne uporabljajte tega pasu, če ga niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilga. Nadomestite ga s pasom druge velikosti ali modela.

### 6. EN 361: 2002 pas za ustavljanje padca

Kompleten pas za ustavljanje padca, sestavlja del sistema za ustavljanje padca v skladu s preskusom tipa EN 363 (osebni sistemi za ustavljanje padca). Uporabljati ga morate skupaj z EN 795 sidriščni, EN 362 vponkami z matico, EN 355 bližičem sunka, ki je združljiv z nazivno največjo dovoljeno obremenitvijo pasu.

#### 6A. Prsno navezalno mesto

##### 6B. Hrbno navezalno mesto

Za namestitev sistema za ustavljanje padca, na primer prenosni lovilce padca, bližiče sunka ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite le ta navezalna mesta. Za lažjo identifikacijo:

- Hrbno navezalno mesto je označeno s črko A.
- Prsno navezalno mesto sestoji iz dveh zank z oznako A/2. Prepričajte se, da vedno uporabite obe zanki skupaj.

**Čistina: prazen prostor pod uporabnikom**

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (bližiči sunka, prenosni lovilci padca...).

### 7. LIFT navezalno mesto

### 8. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo.

POZOR - NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali prijrtjevanje osebe na sidrišče.

### 9. Dodatne informacije

Za izdele Ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU jezika o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišča sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 705 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen priporoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnost na višini. OPOZORILO: nedeljavno visejeje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatl morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: Izjemn dogodoki je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

- Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
  - je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
  - je utrpel večji padeč (ali preobremenitev);
  - ni prestala preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
  - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
  - ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**
**A.** Zvijljenska doba: 10 let -
**B.** Oznake -
**C.** Sprejemljive temperature -
**D.** Varnostna opozorila za uporabo -
**E.** Očistilne/razkuževanje -
**F.** Susenje -
**G.** Shranjevanje/transport -
**H.** Vzdrževanje -
**I.** Priredbe/popravila (zven Petzlovi delavnici so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) -
**J.** Vprasanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katre koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, napač vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelki ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodb. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasjenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standardi - k. Natančno prebrante navodila za uporabo - l. Oznaka modela (skupina izdelkov) - m. Oznaka modela (različica) - n. Datum proizvodnje (mesec/leto) - o. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen handštaltl utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati útmutatójáról és az az el kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elvadászáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magából való leesés elleni védelemre.

Maximális névleges terhelés: 130 kg (plusz 10 kg felszerelés).

Zuhanást megtartó teljes testhevederzet.

A termékelt tösa a megadott szakbiztonságiárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felölésés

**FIGYELEM**

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódon veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Ára jogait személyi megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis kézzel és hozzárértó személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzárértó személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) A/2 mellkasi bekötési pont, (2) Hátsó bekötési pont, (3) Vállpántok, (4) NEWTON combhevederének DOUBLEBACK csatlja, (4 bis) NEWTON FAST és NEWTON EASYFIT combhevederének FAST LT csatlja, (5) Melheveder nem állítható részének FAST LT PLUS csatlja, (6) Melheveder DOUBLEBACK csatlja, (7) Élastikus bújtatók, (8) Felszerelésartó, (9) Hevederek a zuhanást megtartó karót kiakasztására, (10) NEWTON EASYFIT combhevederének párnázása, (11) NEWTON EASYFIT oldalszele.

**Fő alapanyagok:**

Hevederek: poliszter.

FAST LT, FAST LT PLUS és DOUBLEBACK csatok: acél, alumíniumötvözet.

Hátsó bekötési pont: alumíniumötvözet.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felzerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésnek alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakorb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módotkat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartójában kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy száriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, követező esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenő neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Úgyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Úgyeljen a szakakt vagy laza szálakra. Vizsgálja meg a FAST LT és a FAST LT PLUS csatok működőképességét.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A beülhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványának stb.).

### 5. A beülheveder felvétele

- A kilógó hevederelvények gonposan (kísértilval) rejtsé el a bújtatók alá.

- Úgyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházati stb.), melyek akadályozhatják a FAST LT és FAST LT PLUS csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástan záródását.

#### Beállítás és kipróbálás

Hevedereltát mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevedereltze felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a megfelelő beállításról és a várható használati módokhoz megfelelő kényelméről.

A beülheveder csak a felhasználó méréséhez beállítva nyújt kielégülő védelmet. Lásd a beállítás vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét. Ne használja a beült, ha meréteit nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy meréten kapható beültöt vagy más modellt.

### 6. Zuhanás megtartására alkalmas, az EN 361:2002 szabváynnak megfelelő testhevederzet

Az EN 363 (magasból való lezuhanás elleni egyéni védőfelszeretekről szóló) szabványban előrt rendszer elemeként használható, zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet. Csak a beült maximális névleges terhelésével kompatibilis, az EN 795 szabványnak megfelelő kikötési ponttal, az EN 362 szabványának megfelelő zárható karabinerrel, az EN 355 szabványának megfelelő energiaelnyelővel stb. használható.

#### 6A. Mellkasi bekötési pont

#### 6B. Hátsó bekötési pont

Kizárólag ezek a pontok alkalmasak az EN 363 szabványban leirt zuhanás megtartását szolgáló rendszer, pl. kötéles szánti mobil zuhanásgátó, energiaelnyelő stb. rögzítésére.

A jobb beszerelhetőség érdekében:

- A hátsó bekötési pont A betűvel van jelölve.
- A mellkasi bekötési pont két A/2 jelöléssel ellátott fűből áll. Ezeket mindig együttesen kell használni!

**Szabad esztér: a felhasználó alatti szabad tér**

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagygnak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközön neki. A szabad esztér pontos kiszámítását a rendszer egyéb eleminek (energiaelnyelő, mobil zuhanásgátó stb.) használati utasításában részletezzük.

### 7. LIFT csatlakoztatási pontja

### 8. Felszerelésartó

A felszerelésartót kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni. VIGYAZAT - VESZÉLYFORRÁS: ne használja a felszerelésartót biztonsósásra, ereszkedésre, ónmaga kántárral való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

### 9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelésről nyilatkozott a Petzl.com honlapon feltöltötth.

- Legyen elérhető távolságon egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatti rendelkezésre álló szabad esztérret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges eseményság minimalizálására.
- Zuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik esetköz biztonsági működését akadályozza.
- FIGYELEM: mindig úgyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölt felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülhevederzetben való hosszan tartó légys eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességek vezethet.
- Használat során a termék valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termék elgyártás utáni használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.
- Győződjön meg a terméket található jelölések olvashatóságáról.

**Leszelejtes:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvésőtől, extrém hőmérsékletviszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szelejteni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erdhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kérdés merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használat elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leszelejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Eltettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések**
**E. Tiszítás/fortöltés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások**
**Petzl**
 **pótlatok/kapcsolatok**
kivételével csak a gyártó szakszervezetben engedélyezett.
**- J. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző kockogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszély. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

A. Meglelel az egyéni védőfelszerelésre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusanulványt köllőtlő notifikált szervertés - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezeti száma - c. Nyomon követhetőség számor - d. Méret - e. Egyéni azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Övassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója (termékszádj) - m. Modell azonosítója (verzió) - n. Gyártás dátuma (hónap/év) - o. A gyártó címe



В тази мистика е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

**1. Предназначение**

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Максимално работно натоварване: 130 кг (плюс 10 кг допълнителен инвентар). Предпазен колан за цялото тяло срещу падане.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предпазен.

**Отговорност**  
**ВНИМАНИЕ**  
 Дневните, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да използвате това средство, трябва:  
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.  
 - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.  
 - Да разберете и осъзнаете съществуваща риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**  
 Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

**2. Номериране на елементите**  
 (1) Гръдна точка A/2, (2) Гръдна точка на окавяне, (3) Раменини ленти, (4) Катарам DOUBLBACK на бедрените ленти на NEWTON, (4 bis) Катарам FAST LT на бедрените ленти на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (5) Катарам FAST LT PLUS без регулиране на гръдната лента, (6) Катарам DOUBLBACK на раменните ленти, (7) Ластични гайки, (8) Инвентарник, (9) Ленти за закачане на съединителите на предпазното въже, (10) Подпътници на бедрените ленти на NEWTON EASYFIT, (11) Странични джобове на NEWTON EASYFIT.

**Основни материали:**  
 Ленти: полиестер.  
 Катарам FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLBACK: стомана, алуминиева сплав.  
 Гръбна точка на окавяне: алуминиева сплав.

**3. Контрол, начин на проверка**  
 Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.  
 Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). ВНИМАНИЕ: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запаиете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**  
 Проверявайте лентите в мястото на точките за окавяне, регулируемите катарам и основните шевове.  
 Внимавайте за съсьване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте, че няма съкъсани или разтеглени конци.  
 Проверявайте правилното функциониране на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS.

**По време на употреба**  
 Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

**4. Съвместимост**  
 Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашата употреба на приложението (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

**5. Постановяне на предпазния колан**  
 - Внимавайте изплатищата лента да бъде добре приборана (правилно скатана) в ластичните гайки.  
 - Внимавайте функционирането на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS да не бъде затруднено от наличието на чужди тела (камъчета, яськ, дрехи...). Проверете дали са заключени правилно.

**Регулиране и тест с увисване**  
 Предпазния колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.  
 За да сте сигурни, че предпазният колан е точно регулиран и предоставя желаната комфорт за целта, за която ще се използва, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окавяне заедно с оборудването.  
 За да осигурите надеждна защита, предпазния колан трябва да бъде адаптиран или регулиран според размерите на ползвателя.  
 Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.  
 Не използвайте този предпазен колан, ако не може да се регулира добре по тялото. Сменете го с предпазен колан друг размер или друг модел.

**6. Предпазен колан за цялото тяло срещу падане EN 361: 2002**  
 Предпазен колан за цялото тяло срещу падане, съставен елемент от система, спिरеща падане от височина съгласно стандарт EN 363 (системни лични предпазни средства срещу падане). Трябва да се използва с крепежни елементи EN 795, карабинери с муфта EN 362, погълщачел на енергия EN 355, съвместими с позволелното максимално работно натоварване на предпазния колан.

**6A. Гръдна точка на окавяне**  
**6B. Гръбна точка на окавяне**  
 Само тези точки са предназначени за свързване към система с ЛПС срещу падане например спिरещо устройство към въже, погълщачел на енергия... системи, описани в стандарт EN 363.  
 За по-ясна идентификация:  
 - Гръбната точка е маркирана с двете букви A.  
 - Гръдната точка се състои от две букви A/2. Внимавайте винаги да използвате двата халки заедно.  
**Свободното пространство: пространството под ползвателя**  
 Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (погълщачел на енергия, спирещи устройства...).

**7. Точка на окавяне LIFT**

**8. Инвентарник**  
 Инвентарникът трябва да се използва само за закачане на инструменти. ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

**9. Допълнителна информация**

Този продукт съвместен е на ремъкът (EN) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларирацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.  
 - Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.  
 - Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).  
 - Преди всяко инсталбиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се спровери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.  
 - Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.  
 - Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обхващане на тялото в една система, спिरеща падане от височина.  
 - При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.  
 - ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.  
 - При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподходящо височино положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.  
 - Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикнати към всеки един продукт.  
 - Инструкциите за листовка трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.  
 - Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.  
**Брукаване на продукта:**  
 ВНИМАНИЕ: някое извършено събитие може да доведе до брукаване на даден продукт само след единствено използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).  
 Един продукт трябва да се брукава, когато:  
 - Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.  
 - Понесъл е значителен удар или натоварване.  
 - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.  
 - Нямате информация как е бил използван преди това.  
 - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).  
 Униожете тези продукти, за да не се употребяват повече.  
**Пиктограми:**  
**A. Срок на годност: 10 години** - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистена/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификация/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение може за резервни части) - J. Въпроси/контакти

**Гаранционен срок 3 години**  
 Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: изкривяване, износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

**Предупредителни знаци**  
 1. Ситуация с неизбяем риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификациите на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

**Контрол и маркировка**  
 a. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролещ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела (вид на продукта) - m. Идентификация на модела (версия) - n. Дата на производство (месец/година) - o. Адрес на производителя

**KR**

Във всякакви рискове, свързани с използването на средството, Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). ВНИМАНИЕ: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запаиете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.  
 Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). ВНИМАНИЕ: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запаиете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**  
 Проверявайте лентите в мястото на точките за окавяне, регулируемите катарам и основните шевове.  
 Внимавайте за съсьване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте, че няма съкъсани или разтеглени конци.  
 Проверявайте правилното функциониране на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS.

**По време на употреба**  
 Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

**4. Съвместимост**  
 Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашата употреба на приложението (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

**5. Постановяне на предпазния колан**  
 - Внимавайте изплатищата лента да бъде добре приборана (правилно скатана) в ластичните гайки.  
 - Внимавайте функционирането на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS да не бъде затруднено от наличието на чужди тела (камъчета, яськ, дрехи...). Проверете дали са заключени правилно.

**Регулиране и тест с увисване**  
 Предпазния колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.  
 За да сте сигурни, че предпазният колан е точно регулиран и предоставя желаната комфорт за целта, за която ще се използва, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окавяне заедно с оборудването.  
 За да осигурите надеждна защита, предпазния колан трябва да бъде адаптиран или регулиран според размерите на ползвателя.  
 Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.  
 Не използвайте този предпазен колан, ако не може да се регулира добре по тялото. Сменете го с предпазен колан друг размер или друг модел.

**6. Предпазен колан за цялото тяло срещу падане EN 361: 2002**  
 Предпазен колан за цялото тяло срещу падане, съставен елемент от система, спиреща падане от височина съгласно стандарт EN 363 (системни лични предпазни средства срещу падане). Трябва да се използва с крепежни елементи EN 795, карабинери с муфта EN 362, погълщачел на енергия EN 355, съвместими с позволелното максимално работно натоварване на предпазния колан.

**6A. Гръдна точка на окавяне**  
**6B. Гръбна точка на окавяне**  
 Само тези точки са предназначени за свързване към система с ЛПС срещу падане например спирещо устройство към въже, погълщачел на енергия... системи, описани в стандарт EN 363.  
 За по-ясна идентификация:  
 - Гръбната точка е маркирана с двете букви A.  
 - Гръдната точка се състои от две букви A/2. Внимавайте винаги да използвате двата халки заедно.  
**Свободното пространство: пространството под ползвателя**  
 Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (погълщачел на енергия, спирещи устройства...).

**7. Точка на окавяне LIFT**

**8. Инвентарник**  
 Инвентарникът трябва да се използва само за закачане на инструменти. ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

**4. 호환성**

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 호환가능성 상호작용).  
 - 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다(예, EN 362 카라비너).

**5. 안전벨트 설치**

- 남은 웨빙 (평행히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.  
 - FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클의 기능을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 주의한다 (예, 자갈, 모래, 옷 등).  
 울바르게 조여졌는지 확인한다.

**조절 및 매달림 테스트**

조절 및 매달림 경유를 대비하여 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.  
 안전한 환경에서 사용자는 안전벨트가 몸에 적절하게 착용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는, 개인 인지와 함께 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 착용한채로 여러 가지 움직임(예 보거나 매달림)은 후 적절하게 조절해야한다.  
 적절한 보호를 위해서는, 반드시 안전벨트의 사이즈를 올바르게 착용하고 사용자가 맞게 조절해야한다.  
 조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.  
 안전벨트를 적절하게 조절할 수 없는 경우에는 사용하지 않는다.  
 안전벨트를 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교체한다.

**6. EN 361: 2002 추락 제동 안전벨트**

추락 방지를 위한 안전벨트. EN 363 기준에 따른 추락 제동 시스템의 구성 요소(개인 추락 제동 시스템), 반드시 EN 795 앵커, EN 362 잠금 카라비너, 하네스용으로 승인된 공식 최대 부하와 호환되는 EN 355 충격 흡수제와 함께 사용해야한다.

**6A. 흉부 부착 지점**

**6B. 등 부착 지점**  
 이러한 지점은 추락 제동 시스템을 부착하기 위해서만 사용될 수 있다 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비 또는 EN 363 기준에 부합하는 그 밖의 시스템).  
 용이한 식별을 위하여:  
 - 등 부착 지점은 문자 A로 표기되었다.  
 - 흉부 부착 지점은 A/2로 식별되는 두 개의 고리를 구성된다.  
 항상 두 개의 고리를 함께 사용해야한다.

**이격 거리: 사용자 공간의 여유 공간**

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세 설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

**7. LIFT 연결 지점**

**장비 고리**  
 장비 고리는 반드시 장비용에서만 사용되어야 한다.  
 경고 - 위험: 절대 장비 고리를 빌레ียม, 레펠용, 확보 설치 칼, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

**9. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.  
 - 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪히게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
 - 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다. (최소 강도 12 kN).  
 - 추락 제동 시스템에서, 추락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪히지 않도록 매 사용 전 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이다.  
 - 추락 및 추락 높이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.  
 - 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.  
 - 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
 - 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.  
 - 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.  
 - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르다.  
 - 본 제품의 사용설명서에 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.  
 - 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

**장비 페기 시점:**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (기천 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).  
 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:  
 - 플라스트릭 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우  
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.  
 - 장비에 대한 기록을 전혀 못 경우.  
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 - J. 시설 외부에서는 무용 교체를 제외한 사용 지침 - J. 운송사항/역력

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 예외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 제조, 부적절한 보관, 울바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스러운 위험이 존재하는 상황. 2. 사망 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 (제품군) - m. 모델 식별 (버전) - n. 제조일 (월/년) - o. 제조업체 주소

